

DOCUMENT PROFESSEUR – SCRIPT DU CD AUDIO – CONSIGNES – CORRIGÉ ET CODAGE

Bonjour ! Vous êtes élèves de CM2 et vous avez étudié italien. Sur la feuille qui est devant vous, dans le cadre J'AI FAIT DE L'ITALIEN, cochez la ou les cases qui correspondent à votre cas personnel. **Merci ! Nous commençons les exercices.**

|   |               |        |        |         |
|---|---------------|--------|--------|---------|
| 0 | <b>colla</b>  | bolla  | molla  | colla   |
| 1 | <b>gatto</b>  | matto  | gatto  | scatto  |
| 2 | <b>penna</b>  | penna  | Senna  | renna   |
| 3 | <b>cugino</b> | cugino | cumino | cuscino |
| 4 | <b>rosso</b>  | fosso  | rosso  | mosso   |
| 5 | <b>nove</b>   | nome   | note   | nove    |

**EXERCICE 1**

Dans cet exercice, il faut cocher une case.

Vous allez d'abord entendre un mot en italien. Puis, parmi les trois mots qui suivent, trouvez celui qui est identique au premier.

exemple zéro : **colla** écoutez les trois mots qui suivent : **bolla – molla – colla**

Le mot que je dois reconnaître est **colla**. Donc je coche la case c.

Maintenant, c'est à vous de bien reconnaître le mot annoncé dans chaque début de série.

Pour vous aider, la liste de mots sera redite une seconde fois.

Écoutez bien et cochez la bonne case.

|   |             |             |             |
|---|-------------|-------------|-------------|
| 0 | casa        | <b>cosa</b> | casa        |
| 1 | tre         | tra         | tre         |
| 2 | dito        | dato        | dito        |
| 3 | mano        | mano        | <b>meno</b> |
| 4 | sale        | sole        | sale        |
| 5 | <b>moto</b> | muto        | muto        |

**EXERCICE 2**

Cochez une seule case, là où le mot est différent des deux autres. Exemple.

Zéro : **casa – cosa – casa**. Celui qui est différent est en case ...2.

Écoutez une seconde fois pour vérifier : **casa – cosa – casa**.

C'est maintenant à vous.

|   |         |         |
|---|---------|---------|
| 1 | lavagna | lavagna |
| 2 | lunedì  | lunedì  |
| 3 | libro   | libro   |
| 4 | mattino | mattino |
| 5 | panino  | panino  |

**EXERCICE 3**

Dans le mot **CANE**, l'accent tombe sur **CA**, donc je coche la case n°1. Dans le mot **QUALITÀ** l'accent tombe sur **TÀ**, donc je coche la case n°3.

Dans les mots que tu vas entendre coche la case de la syllabe accentuée.

Chaque mot sera entendu deux fois.

|   |                              |                              |   |
|---|------------------------------|------------------------------|---|
| 0 | <b>Dove abiti?</b>           | <b>Dove abiti?</b>           | ↑ |
| 1 | Ti piace il tiramisù ?       | Ti piace il tiramisù ?       | ↑ |
| 2 | Che giorno è ?               | Che giorno è ?               | ↑ |
| 3 | Vado a scuola a piedi        | Vado a scuola a piedi.       | ↓ |
| 4 | Mario guarda la televisione. | Mario guarda la televisione. | ↓ |
| 5 | Ho dieci anni.               | Ho dieci anni.               | ↓ |

**EXERCICE 4**

Vous allez entendre une phrase deux fois. Entourez la flèche qui correspond à son intonation :

montante ↗ ou descendante ↘

Exemple : Dove abiti ? ↗ Ici, il faut entourer la flèche qui va vers le haut.

Maintenant, c'est à vous d'entourer la flèche qui correspond à l'intonation de la phrase.

|   |               |    |           |
|---|---------------|----|-----------|
| 0 | <b>banana</b> |    |           |
| 1 | bocca         | 6  | rosa      |
| 2 | bambina       | 7  | maestra   |
| 3 | dieci         | 8  | compasso  |
| 4 | elefante      | 9  | cinque    |
| 5 | luna          | 10 | pantaloni |

**EXERCICE 5**

Regardez rapidement ces images. Elles représentent toutes des objets. Chaque mot que vous allez entendre est précédé d'un numéro en italien. A vous d'écrire ce numéro sous l'image qui lui correspond.

Exemple : zero ... **banana**

Le numéro zéro a été écrit sous la banane.

La liste sera lue deux fois.

Attention, il y a une image en trop : elle doit rester sans numéro. (**zaino: intrus**)

|   |                                      |                             |                             |                             |
|---|--------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 0 | Dire où tu es né                     | <b>Marina è nata a Roma</b> | <b>Sono nato in Francia</b> | Dove sei nato?              |
| 1 | Dire ton nom.                        | <b>Mi chiamo Mario.</b>     | Come ti chiami?             | Non mi chiamo Mario.        |
| 2 | Demander à un ami son âge.           | Quanti amici hai?           | Quanti libri hai ?          | <b>Quanti anni hai ?</b>    |
| 3 | Dire que tu aimes le nutella.        | <b>Detesto la nutella.</b>  | <b>Mi piace la nutella.</b> | Non mi piace il cioccolato. |
| 4 | Demander à un ami s'il est italien.  | Sei francese?               | <b>Sei italiano?</b>        | Non mi piace la pizza.      |
| 5 | Demander à un ami s'il prend le bus. | <b>Prendi l'autobus ?</b>   | Vado a piedi.               | Non prendo la macchina.     |

**EXERCICE 6**

Parmi les trois phrases que vous entendrez, une seule est la bonne.

Exemple :

Zéro : **Dire où tu es né.** Marina è nata a Roma. **Sono nato in Francia.** Dove sei nato? Il fallait cocher la case 2.

Vous aurez deux écoutes pour chaque série de trois phrases.

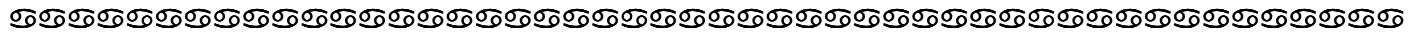
**EXERCICE 7**

Lisez ce qui vous est demandé dans le tableau.  
 Écoutez maintenant le dialogue, qui sera lu deux fois. Répondez en italien ou en français.  
 Êtes-vous prêts ? Première écoute.

**Silvia fa conoscenza con una nuova compagna di classe**

Silvia : **Ciao, come ti chiami?**  
 Maria : **Ciao, mi chiamo Maria. Sono un nuova compagna di classe. Sono arrivata lunedì. E tu, come ti chiami?**  
 Silvia : **Piacere! Io mi chiamo Silvia. Senti, ma chi è quel ragazzo che gioca con la palla rossa? Non lo conosco!**  
 Maria : **È mio fratello, si chiama Roberto.**  
 Silvia : **Ma quanti anni ha tuo fratello?**  
 Maria : **Roberto ha 11 anni! Sai, adora giocare a palla con gli amici.**  
 Silvia : **E tu, che sport pratici?**  
 Maria : **Io gioco a tennis con mia sorella Sara ! E tu, giochi a tennis ?**  
 Silvia : **No, preferisco la danza classica. La danza classica è la mia passione! Ma mio fratello Daniele gioca a tennis con il mio papà. Se vuoi domani, te lo presento. Daniele è molto simpatico, vedrai!**  
 Maria : **Grazie Silvia, sei davvero gentile. Sono sicura che Daniele è simpatico come te! Allora a domani!**  
 Silvia : **A domani Maria! Ciao!**

Répondez maintenant de votre mieux. (...)  
 Deuxième écoute. (Le texte est lu une deuxième fois). Vérifiez vos réponses.  
**Voilà, cette partie est terminée. Merci à tous pour votre attention et votre travail.**



**CORRIGÉ ET CODAGE DE L'ÉPREUVE**

**1- Compréhension de l'oral**

**Exercice 1.1**

|   |        |        |        |         |
|---|--------|--------|--------|---------|
| 0 | colla  | bolla  | molla  | colla   |
| 1 | gatto  | matto  | gatto  | scatto  |
| 2 | penna  | penna  | Senna  | renna   |
| 3 | cugino | cugino | cumino | cuscino |
| 4 | rosso  | fosso  | rosso  | mosso   |
| 5 | nove   | nome   | note   | nove    |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 0 |   |   | X |
| 1 |   | X |   |
| 2 | X |   |   |
| 3 | X |   |   |
| 4 |   | X |   |
| 5 |   |   | X |

**CODAGE**

|             |          |
|-------------|----------|
| Toutes :    | <b>1</b> |
| 3 à 4 :     | <b>4</b> |
| 1 à 2 :     | <b>5</b> |
| 0 :         | <b>8</b> |
| Non réponse | <b>0</b> |

**Exercice 1.2**

|   |      |      |      |
|---|------|------|------|
| 0 | casa | casa | cosa |
| 1 | tre  | tre  | tra  |
| 2 | dito | dito | dato |
| 3 | mano | mano | mano |
| 4 | sale | sale | sole |
| 5 | moto | moto | muto |

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 0 |   | X |   |
| 1 |   | X |   |
| 2 |   | X |   |
| 3 |   |   | X |
| 4 |   | X |   |
| 5 | X |   |   |

|             |          |
|-------------|----------|
| Toutes :    | <b>1</b> |
| 3 à 4 :     | <b>4</b> |
| 1 à 2 :     | <b>5</b> |
| 0 :         | <b>8</b> |
| Non réponse | <b>0</b> |

**Exercice 1.3**

|   |         |         |
|---|---------|---------|
| 1 | lavagna | lavagna |
| 2 | lunedì  | lunedì  |
| 3 | libro   | libro   |
| 4 | mattino | mattino |
| 5 | panino  | panino  |

|    |  |   |   |   |
|----|--|---|---|---|
| 1. |  |   | X |   |
| 2. |  |   |   | X |
| 3. |  | X |   |   |
| 4. |  |   | X |   |
| 5. |  |   | X |   |

|             |          |
|-------------|----------|
| Toutes :    | <b>1</b> |
| 3 à 4 :     | <b>4</b> |
| 1 à 2 :     | <b>5</b> |
| 0 :         | <b>8</b> |
| Non réponse | <b>0</b> |

| 0 | Dove abiti?                  | Dove abiti?                  | ↑ |
|---|------------------------------|------------------------------|---|
| 1 | Ti piace il tiramisù ?       | Ti piace il tiramisù ?       | ↑ |
| 2 | Che giorno è ?               | Che giorno è ?               | ↑ |
| 3 | Vado a scuola a piedi        | Vado a scuola a piedi.       | ↓ |
| 4 | Mario guarda la televisione. | Mario guarda la televisione. | ↓ |
| 5 | Ho dieci anni.               | Ho dieci anni.               | ↓ |

|   |   |
|---|---|
|   |   |
|   | X |
|   | X |
| X |   |
|   | X |
| X |   |

### Exercice 1.4

|             |   |
|-------------|---|
| Toutes :    | 1 |
| 3 à 4 :     | 4 |
| 1 à 2 :     | 5 |
| 0 :         | 8 |
| Non réponse | 0 |

### Exercice 1.5

| ELEFANTE | COMPASSO | LUNA | MAESTRA | PANTALONI | BOCCA | CINQUE | BAMBINA | BANANA | ZAINO | DIECI | ROSA |
|----------|----------|------|---------|-----------|-------|--------|---------|--------|-------|-------|------|
| 4        | 8        | 5    | 7       | 10        | 1     | 9      | 2       | 0      | RIEN  | 3     | 6    |

|             |   |
|-------------|---|
| Toutes :    | 1 |
| 7 à 9 :     | 4 |
| 1 à 6 :     | 5 |
| 0 :         | 8 |
| Non réponse | 0 |

### Exercice 1.6

| 0 | Dire où tu es né                     | Marina è nata a Roma | Sono nato in Francia | Dove sei nato?              | Codage 1.6        |   |
|---|--------------------------------------|----------------------|----------------------|-----------------------------|-------------------|---|
| 1 | Dire ton nom.                        | Mi chiamo Mario.     | Come ti chiami?      | Non mi chiamo Mario.        | Tous les items: 1 |   |
| 2 | Demander à un ami son âge.           | Quanti amici hai?    | Quanti libri hai ?   | Quanti anni hai ?           | 3 à 4             | 4 |
| 3 | Dire que tu aimes le nutella.        | Detesto la nutella.  | Mi piace la nutella. | Non mi piace il cioccolato. | 1 à 2             | 5 |
| 4 | Demander à un ami s'il est italien.  | Sei francese?        | Sei italiano?        | Non mi piace la pizza.      | 0 items           | 8 |
| 5 | Demander à un ami s'il prend le bus. | Prendi l'autobus ?   | Vado a piedi.        | Non prendo la macchina.     | Non réponse       | 0 |

### Exercice 1.7 \*

|    |  |
|----|--|
| 0. | Silvia et Marco  |
| 1. | Un nuovo compagno di classe/ un nouveau / un nouveau camarade d'école, de classe |
| 2. | Roberto  |
| 3. | Con sua sorella/ con Sara/ Avec sa sœur/ Sara                                    |
| 4. | La danza classica/la danse classique   |
| 5. | Domani/ demain   |

\* On ne pénalise pas l'orthographe dans cet exercice. Toute réponse dont le sens approche de celui donné en exemple, est acceptée.

|             |   |
|-------------|---|
| Toutes :    | 1 |
| 3 à 4 :     | 4 |
| 1 à 2 :     | 5 |
| 0 :         | 8 |
| Non réponse | 0 |

## 2 - Compréhension de l'écrit

### Exercice 2.1

– il compasso – la maestra - la luna – l'elefante – i pantaloni – la bocca – cinque – la bambina – la banana – X – dieci – la rosa

|             |   |
|-------------|---|
| Toutes :    | 1 |
| 3 à 4 :     | 4 |
| 1 à 2 :     | 5 |
| 0 :         | 8 |
| Non réponse | 0 |

### Exercice 2.2

madre – padre – fratello – sorella – nonno

|             |   |
|-------------|---|
| Toutes      | 1 |
| 3 à 4       | 4 |
| 1 à 2       | 5 |
| 0           | 8 |
| Non réponse | 0 |

### Exercice 2.3

| 0  | F |
|----|---|
| 1. | D |
| 2. | B |
| 3. | A |
| 4. | C |
| 5. | E |

|             |   |
|-------------|---|
| Toutes :    | 1 |
| 3 à 4 :     | 4 |
| 1 à 2 :     | 5 |
| 0 :         | 8 |
| Non réponse | 0 |

### Exercice 2.4

|    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | De combien de classes est composée cette école ? | Trois classes/ tre classi                   |
| 2. | Combien d'élèves y a-t-il dans la classe ?       | 25  |
| 3. | Quelles sont les langues étudiées?               | Anglais et italien/inglese e italiano       |
| 4. | Qui est Isabella Servetti ?                      | La maîtresse/la maestra                     |
| 5. | Que font les élèves pendant la récréation ?      | Ils jouent dans la cour/giocano nel cortile |

## 3 - Expression écrite

### Exercice 3.1

|   |  |
|---|--|
| 1 | On acceptera tous les chiffres           |
| 2 | Toutes les nationalités                  |
| 3 | Toutes les parties du visage ou du corps |
| 4 | Tous les aliments                        |
| 5 | Tout le matériel scolaire                |

|             |   |
|-------------|---|
| Toutes :    | 1 |
| 4 à 5 :     | 4 |
| 1 à 3 :     | 5 |
| 0 :         | 8 |
| Non réponse | 0 |

### Exercice 3.2

|   |                   |
|---|-------------------|
| L'absence de ponctuation n'est pas pénalisée si la structure est syntaxiquement correcte. | <b>Codage 3.2</b> |
| 1. Io abito a Milano.   | 3 items : 1       |
| 2. Lui si chiama Andrea.  | 2 items : 4       |
| 3. Tu mangi una pizza.  | 1 item : 5        |
|   | 0 item : 8        |
|   | Non réponse : 0   |

### Exercice 3.3

|   |   |
|---|---|
| Au moins quatre informations concernant l'élève sont attendues dans le courrier.  | - <b>3 ou 4 informations</b> dans une langue intelligible : 1                                     |
| Au niveau A1, l'élève possède un choix très élémentaire d'expressions simples, a un contrôle limité de formes grammaticales simples, et commet encore des erreurs élémentaires. | - <b>3 ou 4 informations</b> dans une langue partiellement intelligible (le sens reste clair) : 4 |
| <b>Ne pas rendre l'orthographe pénalisante. Accorder le niveau A1 dès que le message est partiellement intelligible.</b>  | - <b>1 ou 2 informations</b> en langue intelligible ou partiellement intelligible : 5             |
|   | - <b>Ensemble insuffisamment compréhensible</b> : 8   |
|   | - <b>Non réponse</b> : 0  |

## 4 - Expression orale

Le professeur consacrera dix minutes au plus à chaque élève.

L'interrogation orale est prévue dans le cadre d'une passation individuelle, sans préparation préalable. L'objectif est d'évaluer en situation de dialogue le degré de maîtrise des fonctions langagières dans les « programmes d'enseignement des langues étrangères ou régionales à l'école primaire » en particulier dans les domaines suivants :

1. PARLER DE SOI : se présenter/parler de ses goûts
2. PARLER AUX AUTRES : se renseigner sur son interlocuteur
3. PARLER DES AUTRES ET DE SON ENVIRONNEMENT

L'entretien comportera 4 phases distinctes.

Avant chacune des phases décrites ci-dessous, le professeur expliquera brièvement à l'élève ce qui est attendu de lui.

Des consignes sont données à titre d'exemple.

### PHASE 1 COMMUNICATION INTERACTIVE

#### A. PARLER DE SOI EN RÉPONDANT À DES QUESTIONS.

Le professeur pose des questions à l'élève en rapport avec lui-même. La reformulation est possible.

**Consigne possible :** « Je voudrais mieux te connaître ; je vais donc te poser quelques questions. »

- *Come ti chiami?*
- *Quanti anni hai?*
- *Dove abiti?*
- *Hai fratelli e sorelle?*
- *Come si chiama tuo fratello / tua sorella?*
- *Quanti anni ha tuo fratello / tua sorella?*
- *Hai un cane / un gatto?*
- *Come si chiama?*
- *Di che colore è?*
- *Quale sport ti piace?*
- *Che cosa fai il mercoledì?*
- *Che cosa ti piace mangiare?*
- *Qual è il tuo colore preferito?*
- *Che cosa guardi alla televisione?*
- *A scuola, quale materia preferisci?*

#### B. SAVOIR POSER DES QUESTIONS

**Savoir poser des questions à l'examineur en s'aidant des images proposées sur une série de 10 cartes.**

L'élève est invité à tirer des cartes et à poser des questions à partir de l'image proposée. L'élève peut poser des questions très simples. Les phrases stéréotypées, entrecoupées de pauses, sont acceptées. Il peut tirer plusieurs cartes à la suite pour pouvoir poser plusieurs questions. L'examineur répond aux questions posées par l'élève.

*(Prévoir de découper les cartes page 6 avant de débiter les entretiens et colorier la carte F en jaune.)*

Questions attendues :

1. *Che ora è?*
2. *Che tempo fa?*
3. *Che giorno è?*
4. *Ti piace il gelato?*
5. *Giochi a calcio? Ti piace il calcio? Ti piace giocare a calcio?*
6. *Quanti anni hai / ha?*
7. *Dove vai in vacanza? Dove abiti? Ti piace la montagna / il mare? Dove vai?*
8. *Chi è? Come si chiama?*
9. *Sei italiano? Sei inglese? Qual è la tua nazionalità? Quali lingue parli? Parli inglese / italiano /... ?*
10. *Ti piace la musica? Che musica ti piace?*

### PHASE 2 - REPRODUIRE UN TEXTE MEMORISÉ

L'élève est invité à chanter une chanson ou réciter une comptine, *una filastrocca* ou une poésie qu'il connaît.

**Consigne possible :** « Connais-tu une chanson, une comptine ou une poésie en italien? Peux-tu la chanter ou la réciter ? »

### PHASE 3 - CONTENUS CULTURELS : Parler d'un ou de plusieurs faits culturels

Consigne : Sur cette page, sont représentés des spécialités italiennes, des monuments, des objets ou des éléments qui rappellent l'Italie et certaines villes italiennes précises, peux-tu dire ce que tu reconnais et ce que tu sais.

L'élève s'exprime en français.

*NB : S'il ne sait rien dire, aidez-le à parler de ce qu'il a pu apprendre sur la culture italienne au cours de sa formation. L'examineur doit valoriser les élèves qui seraient capables de parler d'au moins cinq éléments et ne doivent pas les pénaliser s'ils ne savent pas s'exprimer sur une image en particulier.*

